

Kopja Informali ta' Sentenza



**QORTI TAL-MAGISTRATI  
(GHAWDEX) GURISDIZZJONI SUPERJURI**

**MAGISTRAT DR.  
PAUL COPPINI**

Seduta tat-22 ta' Ottubru, 2010

Citazzjoni Numru. 139/1997/1

Roger Portelli u  
Antoinette mart Roger Portelli,  
U b'degriet tat-13 ta' Ottubru 2006,  
Il-ġudizzju ġie trasfuż f'isem  
David, Simone miżżewwġa Tulk,  
Paul, Jonathan u Joanne xebba,  
Ilkoll aħwa Portelli,  
Minflok Roger Portelli  
li miet fil-mori tal-kawża.

vs

Chairman tal-Korporazzjoni ghas-Servizzi tal-Ilma,  
Chairman tal-Korporazzjoni Enemalta.

Il-Qorti,

Rat iċ-citazzjoni li permezz tagħha l-atturi, wara li  
ppremettew illi:

Pagna 1 minn 8

Qrati tal-Gustizzja

Illi l-atturi huma s-sidien tal-fond ossia dar bla numru u bl-isem "Highfields", Triq ta' Luvier, Munxar, Għawdex, li hija d-dar ta' residenza tagħhom ;

Illi l-atturi qegħdin jiġu mhedda mill-Korporazzjonijiet konvenuti u cioè' mill-Korporazzjoni għas-Servizzi tal-Ilma u mill-Korporazzjoni Enemalta li jiġu sospiżi l-provvista tas-servizzi tal-ilma u tad-dawl fid-dar fejn jabitaw l-atturi minħabba pendenzi ta' arretrati fi fhasijiet ta' konsum tas-servizzi tal-ilma u tad-dawl fil-fond Duke of Edinburgh Hotel, 85 – 89 ġia numru 109 – 113, Triq ir-Repubblika, Victoria, Għawdex, liema fond kien operat u ġestit bħala lukanda mill-kumpanija anonima Restaurants & Hotels Caterers Company Limited u fl-interess esklussiv tal-istess soċjeta kummerċjali ;

Illi l-imsemmija lukanda Duke of Edinburgh Hotel ta' Triq ir-Repubblika, Victoria, Għawdex, kienet ġiet mikrija lis-soċjeta' anonima Restaurants & Hotels Caterers Company Limited minn Paul Portelli missier l-attur Roger Portelli, bi skrittura ta' lokazzjoni tas-sebġha u għoxrin (27) ta' Frar elf disa' mija u tlieta u sittin (1963) - *kopja tal-iskrittura markata dokument A* – u l-operazzjoni u l-ġestjoni tal-lukanda baqgħet tiġi ġestita minn u fl-interess esklussiv tal-istess kumpanija ;

Illi l-atturi personalment qatt ma kellhom jew kienu involuti fil-ġestjoni u l-operazzjonijiet kummerċjali tal-lukanda ;

Illi l-atturi personalment ma humiex responsabbli għal pendenzi ta' fhasijiet li huma jew jista' huma dovuti mill-kumpanija Restaurants & Hotels Caterers Company Limited lill-Korporazzjonijiet konvenuti għal konsum tal-provvista tas-servizzi tad-dawl u tal-ilma u tal-kera tal-meters tal-istess servizzi fil-lukanda Duke of Edinburgh Hotel, Triq ir-Repubblika, Victoria ;

Illi l-fond Duke of Edinburgh Hotel, Triq ir-Repubblika, Victoria, għadu bis-servizzi tad-dawl u tal-ilma iżda l-Korporazzjonijiet qegħdin jheddu lill-atturi li sejrjn jissospendu l-provvista tad-dawl u tal-ilma fid-dar ta'

residenza tal-atturi meta ma huma u ma hemm dovuti ebda pendenzi ta' ħlasijiet għall-konsum tas-servizzi tal-provvista tad-dawl u tal-ilma fl-imsemmija dar u l-kontijiet tal-imsemmija servizzi tad-dar tal-atturi jinsabu kollha debitament imħallsa ;

Illi l-atturi ħteġilhom għalhekk jitolbu u ottjenew il-ħruġ tal-opportun mandat ta' inibizzjoni kontra l-Korporazzjoni għas-servizzi tal-Ilma fl-ismijiet : **Roger Portelli et vs Chairman tal-Korporazzjoni għas-Servizzi tal-Ilma (390/1997)** sabiex il-Korporazzjoni jew ħaddiema tagħha tiġi inibita milli taqta' jew tissospendi l-provvista tad-dawl u tal-ilma tad-dar ta' residenza tal-atturi u l-atturi qegħdin preżenzjalment jipproċedu biex jiddeduċu t-talba tagħhom għudizzjarjament fit-terminu preskritt mill-liġi .

Talbu lill-konvenuti jgħidu għaliex m'għandhiex din il-Qorti:

1. Tiddikjara li l-atturi ma humiex responsabbli għal pendenzi ta' ħlasijiet ta' arretrati tal-kontijiet tal-konsum tal-provvista tad-dawl u tal-ilma fil-fond Duke of Edinburgh Hotel, Triq ir-Repubblika, Victoria ;

2. Konsegwentement tinibixxi lil Korporazzjonijiet konvenuti milli jipproċedu biex jissospendu l-provvista tad-dawl u tal-ilma fid-dar ta' residenza tal-atturi "Highfields", Triq ta' Luvier, Munxar, Għawdex, minħabba pendenzi ta' ħlasijiet tal-arretrati fil-kontijiet tad-dawl u tal-ilma tal-lukanda imsemmija .

Bl-ispejjeż inklużi tal-mandat ta' inibizzjoni 390/97 u tal-ittra uffiċjali tal-24 ta' Ottubru 1994 u bl-ingunzjoni tal-konvenuti għas-subizzjoni li għaliha minn issa huma mħarrkin .

Rat id-dikjarazzjoni tal-fatti ta' l-atturi kkonfermata bil-gurament ta' Roger Portelli.

Rat in-nota ta' l-eċċezzjonijiet tal-konvenuti li eċċepew illi:

1. Illi din il-Qorti hija nkompetenti biex tieñu konjizzjoni ta' din il-kawża stante li l-konvenuti *Chairmen*

ma jirrisjedux Għawdex jew Kemmuna imma jirrisjedu f'Malta ;

2. Illi, mingħajr preġudizzju għas-sueċċepit, iċ-Chairman ta' l-Enemalta m'għandux locus standi f'din il-kawża stante li r-rikors għall-mandat ta' inibizzjoni numru 390/97, u konsegwentement id-digriet mogħti fl-1 ta' Lulju, 1997 saru kontra l-eċċipjent Chairman tal-Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-ilma biss ;

3. Illi, mingħajr preġudizzju għas-sueċċepit, l-imsemmi digriet ta' din il-Qorti ta' l-1 ta' Lulju, 1997, huwa null u mingħajr ebda effett fil-konfront ta' l-eċċipjenti ;

4. Illi fil-mertu, u dejjem mingħajr preġudizzju għas-sueċċepit, hija l-liġi stess li tawtorizza lill-Korporazzjonijiet konvenuti jissuspendu l-provvista ta' l-ilma u ta' l-elettriku ;

5. Illi, mingħajr preġudizzju għas-sueċċepit, l-ammont ta' flus mitlub mill-Korporazzjonijiet konvenuti huwa dovut mill-attur personalment;

6. Illi għalhekk it-talbiet attriċi għandhom jiġu miċħuda bl-ispejjeż kontra l-istess atturi ;

7. Salvi eċċezzjonijiet oħra, u salv kull azzjoni spettanti lill-Korporazzjonijiet konvenuti .

Rat id-dikjarazzjoni tal-fatti ta' l-istess konvenuti kkonfermata bil-ġurament ta' Rita Cutajar.

Rat is-sentenza preliminari tagħha tas-27 ta' Novembru 2003.

Rat il-verbal tagħha tas-17 ta' Gunju 2010 fejn ħalliet il-kawża għal-lum għas-sentenza fuq il-mertu.

Rat in-nota ta' l-Osservazzjonijiet ta' l-atturi.

Rat l-atti l-oħra kollha tal-kawża, inklużi l-verbali tax-xhieda prodotti u d-dokumenti eseбити.

Rat ukoll l-atti tal-Mandat ta' Inibizzjoni numru 390/1997 fl-ismijiet: 'Roger Portelli et vs Chairman Korporazzjoni Servizzi ta' l-Ilma', degretat fl-1 ta' Lulju 1997, kif ukoll l-atti tal-Mandat ta' Inibizzjoni numru 638/196 fl-ismijiet: 'Roger Portelli et vs Chairman Korporazzjoni Enemalta', degretat fis-16 ta' Ottubru 1997, u dana a tenur tal-verbal tal-10 ta' Gunju 2004.

Ikkunsidrat:

Illi permezz ta' din il-kawża l-atturi qed jitolbu dikjarazzjoni li huma mhumiex responsabbli għall-ħlasijiet ta' kontijiet dwar is-servizzi ta' dawl u ilma f'dik li kienet id-"Duke of Edinburgh Hotel", ir-Rabat, Għawdex, u konsegwentement l-inibizzjoni tal-konvenuti milli jissospendu l-provvista tad-dawl u l-ilma fid-dar residenzjali proprjeta' personali tagħhom.

Il-konvenuti kienu ressqu diversi eċċezzjonijiet preliminari li pero' ġew kollha miċħuda minn din il-Qorti permezz tas-sentenza tagħha tas-27 ta' Novembru 2003. Fil-mertu jopponu t-talbiet għax jinsistu illi l-atturi huma responsabbli għall-ħlas tal-pendenzi li għad baqa' ma' dawn il-korporazzjonijiet dwar il-kontijiet li baqgħu mhux imħallsa tal-lukanda msemmija, u għalhekk il-liġi tagħtihom id-dritt li jaqgħu s-servizzi imsemmija anke mid-dar residenzjali tagħhom.

Din il-kawża saret in segwitu għal Mandat ta' Inibizzjoni maħruġ fuq talba ta' l-istess atturi, wara li dawn ġew intimati li ser tiġi sospiza l-provvista ta' dawl u ilma fil-fond residenzjali tagħhom, kemm-il darba ma jsirx il-ħlas mitlub tal-kontijiet pendenti ta' din il-lukanda fiż-żmien konċess.<sup>1</sup>

Irriżulta mill-provi prodotti li din il-lukanda kienet oriġinarjament proprjeta' ta' Pawlu Portelli, missier l-attur, li kien applika għall-*meters* relattivi fil-11 ta' April 1949.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> ara atti tal-Mandat ta' Inibizzjoni numru 390/1997 fl-ismijiet : Roger Portelli et. vs Chairman tal-Korporazzjoni għas-Servizzi tal-Ilma in rappreżentanza tal-istess Korporazzjoni, allegati ma' dawn l-atti, u kopja ta' ittra ufficċjali datata s-17 ta' Ottubru 1994 Dok. MS 1 a fol. 161 .

<sup>2</sup> ara depożizzjoni ta' Angelita Grech a fol. 102 tal-process u Dok. AG 12 a fol. 133 .

Imbagħad permezz ta' skrittura ta' lokazzjoni tas-27 ta' Frar 1963,<sup>3</sup> id-"Duke of Edinburgh Hotel" fi Triq ir-Repubblika, (dakinhar Triq it-Tigrija) kienet giet mikrija lill-kumpanija "Restaurants & Hotels Caterers Company Limited", li tagħha kienu diretturi l-attur u ħuh John Portelli. Minkejja din il-kirja ma jirriżultax li qatt sar xi bdil fl-isem tal-konsumatur mal-korporazzjonijiet rispettivi. *Mir-records* fil-pussess tal-Korporazzjoni ta' l-Ilma rriżulta biss li l-kontijiet relattivi għal din l-lukanda għal numru ta' snin kienu jiġu ntestati b'modi differenti, daqqa fuq il-lukanda stess,<sup>4</sup> daqqa fuq "*Roger Portelli Duke of Edinburgh Hotel*",<sup>5</sup> u daqqa "*The Directors Duke of Edinburgh Hotel*",<sup>6</sup> Irriżulta wkoll b'mod inekwivoku li l-Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma, li b'liġi kienet responsabbli mill-ġbir ta' dak li kien dovut liż-żewġ korporazzjonijiet għall-provvista tad-dawl u l-ilma, kienet taf li l-ġestjoni ta' din il-lukanda kienet f'idejn il-kumpanija msemmija, min kienu d-diretturi u min kellu r-rappreżentanza ġuridika tagħha. Dan jirriżulta minn notament fil-*file* relattiv li ġie esebit mir-rappreżentanta tal-Korporazzjoni stess.<sup>7</sup> Ġie stabilitt ukoll illi l-ħlasijiet relattivi dejjem kienu jsiru f'isem din il-kumpanija, u qatt f'isem Roger Portelli personalment, u dan kien jagħmilha ampjament evidenti l-istess Roger Portelli f'kull korrispondenza li kien ikollu mal-Korporazzjoni dwar il-kwistjonijiet tal-pendenzi tal-kontijiet tal-lukanda.<sup>8</sup>

Din is-sitwazzjoni tidher li qatt ma nbidlet u l-lukanda baqgħet tiġi ġestita mill-kumpanija "Restaurant & Hotels Caterers Co. Ltd." sakemm eventwalment inbiegħet lil terzi permezz ta' kuntratt in atti Nutar Dottor Tonio Spiteri tas-26 ta' Ottubru 1994, u din il-kumpanija rrinunzjat għad-drittijiet kollha ta' lokazzjoni li kellha fuq l-istess lukanda.<sup>9</sup> Hekk ukoll meta giet biex timtela l-formula taç-*change of address* f'din l-okkażżjoni, l-uffiċċjal tal-Korporazzjoni li

---

<sup>3</sup> kopja annessa maç-çitazzjoni bhala Dok. A a fol. 6 tal-process /.

<sup>4</sup> Dok. WSC 13, 14, 15, 16, 17,18, 19, a fol. 75 – 8 .

<sup>5</sup> Dok. WSC 4 - 12 a fol. 66 - 74, WSC 20 - 23 a fol. 82 – 85 .

<sup>6</sup> Dok. WSC 24 a fol. 86 .

<sup>7</sup> ara Dok. AG 6 a fol. 127 .

<sup>8</sup> ara Dok. AG 23 a fol. 124, Dok. AG 9 a fol. 130, Dok. AG 10a a fol. 131, u Dok. MS 2 a fol. 163 .

<sup>9</sup> Dok. AG 1 a fol. 114 - 122 tal-proçess .

reddiġa l-istess formula, ċertu Max Xuereb, niżżel li l-account numru 984/05144 riferibbli għal-lukanda *de quo* kien reġistrat fuq "*Roger Portelli o.b.o. Restaurants & Hotels Caterers Co.Ltd.*" bħala l-"*consumer quitting premises*".

F'dawn iċ-ċirkostanzi jidher illi l-attur Roger Portelli qatt ma ta ebda indikazzjoni lill-Korporazzjoni ta' l-Ilma li huwa personalment kien ir-*registered consumer* tad-"Duke of Edinburgh Hotel." Il-konfużjoni li nħolqot fil-*file* relattiv jidher li kienet dovuta għall-impjegati ta' l-istess Korporazzjoni li ma kienux konsistenti u ħargu l-kontijiet tal-lukanda kif fettlhom. Imma kif tajjeb intqal f'dan ir-rigward: " Il-prinċipju ġenerali hu li biex persuna li qegħda tikkontratta ma torbotx lilha nnifisha, ikun meħtieġ li jiġi pruvat li waqt il-kontrattazzjoni dik il-persuna indikat ċar u tond li qegħda tikkontratta għal ħaddieħor. Jekk ma indikatx dan espressament, almenu jrid ikun jirriżulta sodisfaċentement li l-kontraent l-ieħor ikun raġonevolment jaf illi dik il-persuna qegħda tikkontratta f'isem ħaddieħor.<sup>10</sup> Fil-każ in eżami, irriżulta li kien hemm indikazzjonijiet suffiċjenti lill-Korporazzjoni ta' l-Ilma biex tkun taf li għall-lukanda *de quo* kienet responsabbli l-kumpanija "*Restaurants & Hotels Cateres Co. Ltd*, li Roger Portelli kien biss wieħed mid-diretturi tagħha, u, jekk irid jiġi rispettati il-kunċett tal-personalita' ġuridika ndipendenti ta' soċjeta' kummerċjali, ma seta' qatt ikun responsabbli personalment għad-debiti tal-lukanda li jista' jkun għad baqa' mal-korporazzjonijiet konvenuti.

Għal dawn il-motivi u peress li t-talbiet attriċi rriżultaw ġustifikati, filwaqt illi tiċċhad l-eċċezzjonijiet fuq il-mertu tal-korporazzjonijiet konvenuti, tilqa' t-talbiet attriċi u:

1. tiddikjara li l-atturi ma humiex responsabbli għal pendenzi ta' ħlasijiet ta' arretrati tal-kontijiet tal-konsum tal-provvista tad-dawl u l-ilma fil-fond "*Duke of Edinburgh Hotel*", Triq ir-Repubblika, Victoria; u

---

<sup>10</sup> Qorti tal-Kummerċ : *Zammit vs Trev. N. Okereke* : 13.07.1991, u Appell : *E. Borg et noe vs R. Schembri* : 28.05.1973 .

Kopja Informali ta' Sentenza

2. konsegwentement tinibixxi lill-Korporazzjonjiet konvenuti milli jipproċedu biex jissospendu l-provvista tad-dawl u ta' l-ilma fid-dar ta' residenza ta' l-atturi fl-indirizz "Highfields", Triq Ta' Luvier, Munxar, Għawdex, minħabba pendenzi ta' ħlasijiet ta' l-arretrati fil-kontijiet tad-dawl u ta' l-ilma tal-lukanda imsemmija.

Bl-ispejjeż, inkluzi dawk tas-sentenza in parte tas-27 ta' Novembru 2003 u tal-Mandat ta' Inibizzjoni numru 390/1997 u ta' l-ittra uffiċjali tal-24 ta' Ottubru 1994, kontra l-Korporazzjonjiet konvenuti solidament bejniethom.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----